



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/CEFACT/2009/9
31 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям

Пятнадцатая сессия

Женева, 9-12 ноября 2009 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ ГРУППЫ ФОРУМА
И ПОСТОЯННЫХ ГРУПП**

Продление мандатов постоянных групп

Записка секретариата

Резюме

Комитет по торговле на своей второй сессии в 2007 году утвердил круги ведения и мандаты постоянных групп СЕФАКТ ООН на двухгодичный период 2007-2009 годов (документ ECE/TRADE/C/2007/3).

Мандаты, изложенные в документе ECE/TRADE/C/CEFACT/2008/11, представляются пленарной сессии для пересмотра и продления и впоследствии будут представлены Комитету по торговле для утверждения.

Секретариату было предложено внести два незначительных редакционных изменения в текст круга ведения Группы по правовым вопросам (см. пункт 4).

1. В Центре Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) существует пять постоянных групп: Группа по прикладным технологиям, Группа по регулированию содержания информации, Группа по правовым вопросам, Группа по международным торговым и деловым операциям и Группа по методам и методологии.
2. Мандаты и круги ведения этих групп были пересмотрены на второй сессии Комитета по торговле в 2007 году.
3. Бюро представляет эти мандаты и круги ведения пленарной сессии для утверждения, притом что содержание мандатов не изменилось, на двухгодичный период 2009-2011 годов.
4. Бюро просит секретариат внести следующие незначительные редакционные поправки в круг ведения Группы по правовым вопросам.

a) Заменить пункт 20 следующим текстом:

ГПВ анализирует текущие правовые процессы и вопросы в рамках главной задачи СЕФАКТ ООН в соответствии со своим мандатом и при поступлении просьбы о рассмотрении правовых вопросов со стороны других постоянных групп в рамках СЕФАКТ ООН. Стратегия заключается в выявлении юридических препятствий, оказывающих негативное влияние на выполнение главной задачи и целей СЕФАКТ ООН, и в подготовке практических предложений для сглаживания этих юридических препятствий.

b) Включить следующий текст в качестве подпункта vi) в пункт 22 h):

Рекомендация № 35 - Установление правовых рамок механизма "одного окна" для международной торговли (в сотрудничестве с ГТД 15).
